

**РАД СЕКЦИЈЕ ЗА УПРАВЉАЊЕ
БИБЛИОТЕЧКИМ УДРУЖЕЊИМАНА
69. КОНГРЕСУ ИФЛА-Е**



**ACTIVITIES OF THE MANAGEMENT OF
LIBRARY ASSOCIATIONS SECTION IN THE
69TH CONGRESS OF IFLA**

"Библиотекари треба да одиграју важну улогу у информатичком добу. Они се боре за значајне идеје као што је слобода изражавања и мишљења, једнакост у приступу информацијама и писменост." (UNESCO, library development and the World Summit on the Information Society, Abdelaziz Abid, Information Society Division)

Стога расте и значај библиотекарских удружења и потреба да она постану боље оспособљена да промовишу традиционалне вредности библиотекарске професије.

Секција IFLA-е посвећена руковођењу библиотечким удружењима има за циљ унапређење управљања професионалним удружењима из области библиотекарства, информатике и документалистике. Раније је постојала као округли сто посвећен истој проблематици, а на конгресу IFLA-е 2002. је конституисана као посебна секција MLAS (Management of Library Associations). Циљеви секције су:

- а Да охрабри библиотечка удружења да обезбеде водећу улогу у разматрању важних друштвених проблема као што су отворен приступ информацијама, права корисника, слобода изражавања, управљање интелектуалном својном и проблеми ауторских права.
- б Да промовишу развој и унапређење постојећих библиотечких удружења и охрабре учлањавање и партиципацију нових библиотечких удружења у ИФЛА-и.
- в Да промовишу редовну комуникацију и повезивање чланова библиотечких удружења и њихових руководилаца и волонтера који су чланови ове секције
- г Да охрабре напоре библиотечких удружења да обезбеде образовне програме за своје особље и волонтере
- д Да промовишу интересе и активности ове секције у оквиру IFLA-е.

Сви национални чланови IFLA-е бесплатно су аутоматски учлањени и у ову секцију која одржава своју веб презентацију и своју меилинг листу. На листи је пре конгреса било пријављено 228 чланова из 106 библиотекарских удружења а после Конгреса тај број је порастао. И наша Заједница се на Конгресу пријавила на листу, тако да свакодневно стижу новости о раду библиотекарских удружења у свету.

Секција организује семинаре и консултације на захтев чланица,

"Librarians should perform an indispensable role in the information era. They are fighting for important ideas as freedom of expression and thought, equality in the access to information and literacy (UNESCO, Library Development and the World Summit on the Information Society, Abdelaziz Abid, Information Society Division, UNESCO). That is why the importance of library associations and the necessity to become better prepared to promote traditional values of the library profession is increasing.

IFLA Section for the Management of Library Associations has the goal to improve the management of professional associations concerning librarianship, information science and documentalistics. It existed before as a round table devoted to the same topics, and on the IFLA Congress in 2002 was established as a separate section MLAS (Management of Library Associations). The goals of the section are:

To encourage library associations to provide the leading role in discussions about important society subjects as it is open access to information, user rights, freedom of expression, management of intellectual property and the problems of copyright.

To promote development and advancement of existing library associations and encourage the membership and participation of new library associations in IFLA

To promote regular communication and networking of members of library associations and their managers and volunteers who are members of this section

To encourage the efforts of library associations to provide educational programs for their staff and volunteers

To promote interests and activities of this section in the frames of IFLA.

All national library association members of IFLA become automatically members of this section, which maintains a web presentation and a mailing list. On the list before the congress 228 members and 106 library associations were registered, and after the congress that number increased. The Serbian Academic Library Association registered on the list during the congress, so every day we get news about the activities of library associations from all over the world.

The section organizes seminars and consultations upon request from members and, in cooperation with UNESCO, published a textbook concerning the management of professional associations in the fields



Британска Библиотека на Online изложби 2003.

BRITISH LIBRARY AT THE ONLINE EXHIBITION 2003



а у сарадњи са UNESCO-ом објављен је и приручник за управљање професионалним удружењима у области архивистике, библиотекарства и информатике (Guidelines for the Management of Professional Associations in the Field of Archives, Library and Information Work). Објављени су и кратки тематски водичи на више језика повећани појединим проблемима вођења удружења, као и Препоруке за управљање и руковођење библиотечким удружењима (Guidelines for Governing and Leading Library Associations). Иако су разлике између библиотечарских удружења у свету велике, условљене пре свега средином у којој делују, ипак постоје неки општи принципи како и ко треба да води такве организације. Основну улогу играју правни принципи и акти који дефинишу функционисање удружења и које усвајају сви чланови. Активима морају бити дефинисани руковођење организацијом, права и обавезе чланова и право гласа приликом избора руководства и дефинисања политике и процеса доношења одлука. Морају бити тачно дефинисане основне управљачке одговорности:

- за одржавање сталне комуникације са чланством
- за представљање чланова код спољних организација и удружења
- за припрему и одобравање политике удружења
- за праћење и обезбеђивање извршења задатака и обавеза
- за расподелу и праћење трошења ресурса.

Веома је важно имати јасно, тачно и савремено дефинисане циљеве организације, које подржава чланство. На основу тога руководство организације може да дефинише приоритете и расподелу средстава. Важна је и израда стратешког плана, који помаже руководству да подигне свест чланства о стратешким циљевима удружења и да боље заступа интересе удружења према споља.

Већину времена руководство мора да утроши на планирање будућности и креирање визије струке. Руководство поставља циљеве и распоређује средства на конкретне акционе планове. Руководиоци се бирају, а када су изабрани морају да заступају интересе целокупног чланства. Без обзира на величину, све организације имају мањак средстава, ограничено финансирање и недовољно особља и волонтера да би испуниле очекивања свих чланова. Стога руководиоци морају доносити тешке одлуке о томе које ће активности бити подржане и са колико средстава, а учинак контролишу заједно са особљем и члановима руководећег тела организације.

Рад професионалног удружења зависи од људи који њиме руководе. Постоје изборни и запослени службеници. Изборни службеници треба да имају висок углед у струци и од њих се може очекивати да представљају удружење у формалним преговорима са властима. Изборни службеници су: председник, извршни одбор, благајник и секретар, а по потреби и службеник надлежан за чланство, главни уредник публикација и службеник задужен за организацију конференција. Веома је пожељно да удружење запосли бар једног службеника са пола или пуним радним временом који би се стално бавио организационим пословима, извештајима, организацијом курсева, издавачком делатношћу, праћењем догађаја који се тичу струке итд.

Свака организација мора да има одређену структуру. Удружења су у принципу хијерархијске структуре са одбором

The Voice of American Libraries

The American Library Association is the oldest and largest library association in the world, with more than 64,000 members. Its mission is to promote the highest quality library and information services and public access to information. ALA offers professional services and publications to members and nonmembers, including online news stories from American Libraries and analysis of crucial issues from the Washington Office. Be a part of it—library worker or advocate—join today!

- NEWS
- The American Library Association Joins Others In Expressing Concern About the Nomination of Allen Weinstein to Become Archivist of the United States
 - ALA President announces Register to vote @ your library
 - ALA President Hayden sounds library funding alarm in Christian Science Monitor
 - ALA 2002-2003 annual report available online
 - ALA Diversity Research Grants deadline extended to May
 - Deadline extended to April 30 for Diversity Fair applications

FAQ
Contacts & Questions
Enews
Calendar

ALA Online Store
Go to the Store

TAKE ACTION!

SPOTLIGHT
National Library Legislative Day

ALA Annual Conference

SURVEY ALA Online Communities
Survey

AL Online

Library Budget Cuts
Your State and Budget Cuts

of archives, library and information work. (Guidelines for the Management of Professional Associations in the Field of Archives, Library and Information Work). Short guidelines for specific management problems of associations and recommendations for governing library associations are also published in different languages. (Guidelines for Governing and Leading Library Associations). Although there are great differences between library associations because of different environments they are acting in, there are some common principles about who should lead such organizations. The main role have legal principles and acts which define functioning of the association and which should be adopted

by all members. Acts must define the management of the organization, rights and obligations of members and voting rights concerning the election of management team and defining the policy and decision making process. Management responsibilities concern:

- Permanent communication with members
- Representing of members to outside organizations and agencies
- Preparation and approving public and association policies
- Monitoring and assuring performance of tasks and assignments
- Allocation and monitoring of resources must be clearly defined.

It is very important to have clear, precise and up to date defined organization goals which are supported by the members. On those foundations management of the organization can define priorities and allocate the resources. Making the strategic plan, which helps the management to raise the consciousness of members about strategic goals of the association and better represents the interests of the association in the environment, is also important.

Most of the time the management must use on planning the future and creation of the professional vision. Management states the goals and allocates resources on concrete action plans. Managers are elected, and when elected they must represent the interests of all members. No matter how big the organizations are, all of them have lack of resources, financial constrains and not enough staff and volunteers to fulfill the expectations of all members. That is why the managers have to make difficult decisions which activities will be supported and with what resources, and the results are controled together with the staff and members of the management board of the organization.

Activities of a professional association depend on people who lead it. They have elected and employed staff. Elected staff should have high professional reputation and it is expected that they represent the association in formal negotiations with the government. Elected staff are the president, executive board, treasurer and secretary, and if needed officer responsible for membership, editor-in-chief of publications and officer encharged for organization of conferences. It is highly recommended that the association hires at least one officer part or full time who would be permanently engaged on organization tasks, reporting, organization of courses, editorial activities, keeping up with events concerning the profession etc. Every organization must have defined structure. In principle associations are hierarchical structures with gov-



директора или саветом на челу. Под управом савета су комитети, представници организације, секције, плаћено особље. Организациона структура мора да подржава циљеве стратешког плана. Стратешки план мора да буде повезан са пословним планом и буџетом удружења. Могу да постоје и регионална удружења, као и секције које деле исте професионалне интересе, вештине и праксу.

Извор прихода удружења за основну делатност треба да буде чланарина, а за посебне намене треба да се набаве посебна средства.

У оквиру рада Секције припремљен је кратак водич за проширивање делатности библиотеке заједнице са улоге представљања библиотеке професије на улогу заступника пред властима идеје слободног протока и приступа информацијама. Резултати политичких дебата ће и у будуће имати утицаја на библиотеке и друге институције које се баве информацијама. Стога оне морају играти активну улогу у формулисању закона и правила.

Улога библиотечких организација данас је да информишу и да науче владине службенике свих нивоа власти свему што се тиче глобалног информатичког друштва. Да би то постигла, библиотека удружења треба да ураде много тога:

- а Свако удружење треба да направи платформу наступа према властима. Овај документ треба да подвуче задатке, циљеве и специфичне активности које ће удружење предузимати.
- б Када се усвоји службена платформа, треба започети кампању уз ослањање на снаге које удружење има и ојачати везе са сродним удружењима како би се ишло у заједничку кампању.
- в Следећи корак је кампања, чији садржај зависи од циља који је постављен - да ли се предлаже нешто ново или се траже аргументи да се обори неки владин предлог.
- г Следећи корак је стратегија формирања јавног мњења. Треба повезати свој циљ са потенцијалним жељама и циљевима просечног грађанина, како би се добила што шира подршка јавности.
- д Када је успостављен оквирни поглед на неки проблем, информација о томе треба да се учини јавно доступном на све могуће начине - преко новина, телевизије, радија, на састанцима сродних удружења, невладиних организација и других скупова на којима се то може. Ако ваша организација није још развила сталне контакте са медијима и штампом, то треба учинити одмах. Проналажење извештача који имају симпатија за ваше циљеве убрзаће ширење ваших идеја.
- е Добијање помоћи од пријатеља је веома важно у кампањи, јер власти ће много вероватније размотрити интересе шире групације него уже професионалне групе. Групације чију помоћ у кампањи треба тражити не морају бити из сличне струке, али треба обезбедити подршку свих удружења из струке.
- ф Организација мора да зна и разуме аргументе опонената и да буде спремна да им се супротстави. Треба се трудити да се активно ради на побијању аргумената супротне стране, што ће привући већи интерес новинара и привући пажњу шире јавности преко медија.
- г Треба наћи једног или више владиних службеника који ће промовисати интересе удружења. Треба пронаћи одговарајуће особе и одржавати



IFLA POSTER SESSION
IFLA SEKCIJA POSTERA

erning body or council on the top. Working under the council are committees, organization representatives, sections and paid officers. Organization structure must support the goals of the strategic plan. The strategic plan must be connected with the business plan and the associations budget. It is possible to establish regional associations and sections which share the same professional interests, skills and practice. Resources for the essential activities of the association should come from the membership fee, and for special activities special resources should be provided.

As a part of the activities the Section prepared a short guideline for expanding the activities of the library community from the role of representing the library profession to the role of the advocate of the idea of free information flow and access in front of the authorities. Results of political debates will in the future have the impact on libraries and other institutions involved in information business. That is why they must play an active role in formulation of laws and regulations. The role of library associations today is to inform and teach govern-

ment officers of all levels of power about everything concerning the information society. To accomplish that library associations must perform the following tasks:

Every association should make a statement as to how they might be prepared by the authorities. This document should emphasize the tasks, goals and specific activities which the association will perform

When the official platform is adopted a campaign should start, based on the powers the association has and the relations with similar organizations should be enforced to make a joined campaign

Next step is the campaign, whose content depends on the established goal - is something new suggested or are we seeking for the arguments to overthrow some governments proposition.

Next step is the strategy of forming public opinion. The goal should be connected with potential wishes and goals of the common citizen, in order to provide wider public support.

When the overview of any problem is established, information about that should be made public in all possible ways - through newspapers, TV, radio, on the meetings of similar associations, nongovernmental organizations and other gatherings where it is possible. If your association did not develop permanent contacts with media and press, it should be done immediately. Finding a publisher who has sympathies for your goals will speed up your ideas.

Getting help from friends is very important in the campaign, because the authorities will much more probably take into account the interests of wider groups than of a small professional group. Groups whose help should be asked in the campaign do not have to be from a similar profession, but support from all similar professional associations should be provided.

Organizations must know and understand the arguments of the opponents and be ready to oppose to them. Efforts should be made to work actively to refute the arguments of the opposite side, what will attract the attention of journalists and the wider public through media.



са њима везе, а они треба на себе да скрену пажњу медија и да лобирају за интересе организације.

- x Користите своје чланство и њихово знање током целог процеса. Редовно га обавештавајте о свему и дајте им једноставна упутства како да најбоље бране ставове организације у писменој и усменој комуникацији. Треба имати листу особа које су спремне и вољне да користе своје знање и разумевање својих влада у корист ваших интереса.
- и Када су перспективе црне, никад не прекидајте са јавним презентирањем својих аргумената.и користите сваку прилику да покажете шта не можете прихватити у владиној политици.
- ј Заступање се брзо мења у данашњем свету. Ако тек почињете, креирајте поруке тако да будете сигурни да ће ваша порука бити запамћена, тражите партнере, користите нове технологије, користите све могућности јер никада не знате шта се може догодити. Увек инсистирајте на томе да су ваше идеје усмерене за добробит свима.

Заједница библиотека универзитета у Србији има добро формулисана циљева и добре професионалне резултате, али сигурно је да би требало да наступа активније у промовисању својих основних циљева према властима и према јавном мњењу уопште. Заједница нема ни једног стално запосленог службеника већ се сав посао обавља у матичној служби Универзитетске библиотеке у Београду, а ако прихватимо препоруке IFLA-е требало би да се размотре могућности да се једно лице запосли и преузме на себе пре свега организацију активности око промовисања циљева Заједнице у јавности.

У оквиру IFLA секције за управљање библиотечким удружењима одржана је сесија посвећена стратешком планирању и развоју ефикасних стратегија за библиотечарске организације. Прва три саопштења односила су се на иницијативе у Великој Британији и САД да се плате библиотекара подигну и изједначе са платама професионалаца од којих се траже сличне квалификације. Акција је имала успеха и плате су подигнуте у институцијама где су анализирани послови које обављају поједини запослени, па је утврђено да библиотекари морају да поседују веома много разноврсних знања и вештина да би обављали свој посао у савременим условима, што треба адекватно наградити. Остала саопштења су имала нагласак на улози библиотечких удружења пре свега у образовању и стручном усавршавању библиотекара, додели лиценци за рад и сл. Закључак је да библиотечарска удружења обезбеђују многе вредне услуге библиотекарима радећи на развоју ефикасних библиотечких програма и услуга које су условљене потребама библиотечких корисника и које промовишу друштвене интересе обезбеђујући јавни доступ информацијама и чување и заштиту културних добара. Средњорочни програм удружења треба да буде промоција мисије библиотечких удружења и успостављање стандарда услуга у свим типовима библиотека, подршка стручном усавршавању библиотекара и промоција принципа доживотног учења.

У оквиру конференције одржана је посебна радионица са темом "Библиотеке и политика - како довести библиотеке и национална удружења у политичку сферу?" Секцији је присуствовало преко сто учесника. У уводним излагањима председнице ове секције Christina Stenberg и председнице Секције за библиотечарску теорију и истраживање Kerry Smith је наглашено да библиотеке имају значајну друштвену улогу, али да је та улога често недовољно

It is necessary to find h one or more government officers who will promote the interests of the association. It is necessary to find appropriate persons and to keep in touch with them, and they should attract media attention and lobby for the interests of the organization.

Use your members i and their knowledge during the whole process. Inform them regularly about everything and give them simple directions how to support best the position of the organization in written and oral communication. It is necessary to have the list of persons who are willing to use their knowledge and understanding of their governments for your interests.

Even when the j prospects are slim, never quit public presentation of your arguments and use every opportunity to show what is not acceptable in government policy.

Advocacy is changing quickly in today-s world k If you are just beginning, create your messages in that way that you can be sure that your message will be memorized, seek for partners, use new technologies, use all the possibilities because you never know what could happen. Always insist on the fact that your ideas are for everybody's well being.

The Serbian Academic Library Association has clearly formulated goals and good professional results but it is sure that it should be more active in promoting its main goals to the legal authorities and general public. The Association has no employed officers and the whole work is accomplished in the Department for coordination in the University Library in Belgrade. If we accept the IFLA recommendations it would be good to think about the possibility to employ one officer to be engaged mainly on the organization of activities concerning promotion in public of the goals of the Association.

The IFLA section for management of library associations had an open Session "Strategic Planning: Developing Effective Strategies for Library Associations". The first three presentations were about the initiatives in Great Britain and USA to increase the salaries of librarians and to bring them to the level of salaries of other professionals with similar qualifications. The action was successful and the salaries increased in institutions where the jobs performed by employees were analysed, and it was shown that librarians must have many very different skills and knowledge to perform their jobs in contemporary conditions, and should be properly rewarded. Other presentations were mostly about professional education and advancements, working licenses etc. The conclusion was that library associations provide many valuable services to librarians by working on the development of effective library programs and services which library users need and which promote public interests by providing public access to information and protection of cultural values.

Middle-term programmes of the association should be the promotion of the library association's mission and establishment of standard services in all types of libraries, support of professional development of librarians and promotion of the principle of life-long learning.

During the conference a special workshop with the topic "Libraries and Politics - How to Bring Libraries and National Associations into the Political Sphere Workshop" was attended by more than a hundred participants. In the introduction the chair of that section Christina Stenberg and the chair of the





примећена. На универзитету у Шефилду је покренут истраживачки пројекат у оквиру којег су политичари интервјуисани о улози и будућности библиотечких услуга, стандардима, јавном мњењу и покривености библиотечких активности медијском пажњом. Иако је ситуација веома различита у различитим земљама, заједничка карактеристика и у развијеним и у неразвијеним земљама је недовољно интересовање политичара за библиотеке, неадекватно законодавство и недовољна средства за континуирани рад библиотека. Једна од најгорих ствари за библиотеке је потпуна децентрализација финансирања, јер тада у најнеразвијенијим крајевима библиотека више нема. Потребно је децентрализовати право одлучивања а не прикупљање средстава.

Општи закључак секције је био да политичари сматрају да су библиотеке важне али да не могу да промене друштво, а да библиотекари мисле да могу да промене друштво, али то не могу никако да докажу.

Најинтересантније излагање које је знатно одударало од осталих било је излагање председника Данског удружења библиотекара, који је по занимању политичар. Данска има веома дугу историју библиотечког законодавства, а од свих јавних установа најпопуларније су библиотеке и преко 65% Данаца користи библиотеке. Струковно удружење библиотекара и удружење политичара у Данској спојени су у једно удружење са две секције. Председник удружења је увек политичар, подпредседник је такође политичар, али припадник супротне политичке опције, а други подпредседник је библиотекар. Једна од ствари за коју су се заједнички изборили је право на бесплатан приступ интернету у јавним библиотекама. Дански политичари лобирају и у Европском парламенту за библиотечке интересе. Политичари увек воле да виде видљив резултат, а библиотекари на тај начин рада нису навикли, тако да долази до сукоба, али идеалних ситуација нема а данско искуство се показало корисним и библиотекама и политичарима, јер су и једни и други профитирали. У Норвешкој и Финској постоје везе између политичара и библиотечких удружења и ставови удружења се прилично уважавају.

Оно што увек треба имати на уму је да политичари имају сопствене интересе а библиотекари интересе струке, и да треба правити компромисе да би се добило нешто од важних ствари које заступају библиотекари у име својих корисника. Дискусије о наплаћивању услуга, тензије између локалне и централне власти и сл. су вечите теме. Идеална решења не постоје, али библиотекари новог доба морају постати обучени активисти који се у оквиру Универзалне декларације о људским правима у коју је укључено и право на информисање, боре за њено остваривање, сарађујући при томе и са владиним и са невладиним сектором. Више политички приступ и активности неопходне су и у оквиру IFLA-е у целини и у оквиру националних организација. У оквиру демократских друштава неопходно је натерати политичаре да верују да је оно за шта се залажу библиотеке вредно финансирања. Стога библиотечка удружења морају почети да функционишу као библиотечки лоби.

У оквиру конференције одржана је и радионица за уреднике и ауторе, посвећена достизању квалитета у

Section for Library Theory and Research Kerry Smith emphasised that libraries have important social role, which is often not visible enough. At the University in Sheffield a research project was conducted, during which the politicians were interviewed about the role and the future of library services, standards, public opinion and the coverage of library activities by media. Although the situation is very different between countries, common characteristics both in developed and developing countries are insufficient interest of politicians for the libraries, unadequate legislation and lack of resources for continual work of libraries. One of the worst things for the libraries is total decentralization of funding, because then libraries in undeveloped area disappear. It is necessary to decentralize the rights to make decisions, not funding.

The common conclusion of this section was that politicians think that libraries are important but that they can't change Society and that librarians think that they can change Society, but can not prove that!

The most interesting presentation, very different from the others, was the presentation of the president of the Danish Library Association, who is a politician. Denmark has a long history of library legislation, the most popular social institutions are libraries and more than 65% of Danish population use libraries. The professional association of librarians and the professional association of politicians are merged in one organization with two sections. President of the organization is always a politician, vice-president is also a politician from the opposite political option and the other vice-president is a librarian. One of the things they realized together is the right to the free access to internet in public libraries. Danish politicians are lobbying in the European parliament for library interests. Politicians always like to see a visible result and librarians are not used to that way of working, so the arguments happen, but there are no ideal situations and Danish experience showed to be useful both to librarians and to politicians, because they both profitted. In Norway and Finland there are connections between politicians and library associations and the positions of those associations are respected.

We should always have in mind that politicians have their own interests and librarians have professional interests, and that compromises are necessary to gain something of important things librarians advocate in the name of their users. Discussions about payment of services, tension between local and central government etc. are eternal topics. Ideal solutions do not exist, but librarians of new times must become



ВИСОКОШКОЛСКЕ БИБЛИОТЕКЕ

ISSN 1450-9687 ЛИСТ ЗАЈЕДНИЦЕ БИБЛИОТЕКА УНИВЕРЗИТЕТА У СРБИЈИ/Београд, фебруар 2004./Београд

Зграда Народне библиотеке

У овом броју:

- * Треба реактивирати заједницу јавних библиотека (2)
- * Универзитетска библиотека "Светозар Марковић" (4)
- * Народна библиотека Србије дугоко је заљубила брану транзиције
- у библиоткарство Србије (7)
- * Три деценије успеха у библиоткарству Србије (10)
- * Библиотека и друштво (13)
- * Манифестације (15)

ЧАСОПИСИ ЗАЈЕДНИЦЕ ВИСОКОШКОЛСКИХ БИБЛИОТЕКА СРБИЈЕ
JOURNALS OF THE SERBIAN ACADEMIC LIBRARY ASSOCIATION



електронски каталог
Универзитетске
библиотеке

COBISS/VBS
english/latinica

- ЛИКНОВИ
- КОНТАКТИ
- МАПА

часописима из области библиотекарства и информатике. G.E. Gorman је приказао прелиминарне резултате истраживања квалитета часописа, Judith Elkin је говорила о стању и перспективама издаваштва у области високог школства у Великој Британији а Eileen Breen из Емералд-а је говорила о издавању штампаних и електронских часописа из перспективе издавача. Сви излагачи су говорили о проблемима вредновања часописа, проблемима који настају због несразмерно великог раста цена научних часописа које издају велики издавачи, проблемима квалитета радова и дилемама о томе како обезбедити квалитетну рецензију у малој средини, потреби превођења радова на енглески језик и проблемима који из тога произилазе. Учесници су се поделили у четири групе и добили су задатак да рангирају шест најважнијих ствари за квалитет чланка. Све групе су се углавном сложиле да се на листи налазе стручна и научна вредност чланка, оригиналност, адекватно позивање на постојећу литературу - цитирана литература, прецизност података, јасноћа излагања и одговарајућа структура чланка и сажетак, а пожељно би било и цео текст на енглеском језику уколико је оригинално написан на неком мање распрострањеном језику. Поштовање ових захтева значајно доприноси квалитету сваког часописа. Проблеми са којима се срећу издавачи часописа из области библиотекарства и информатичких наука у мањим земљама је недостатак критичне масе стручњака, што чини систем анонимних рецензија практично неспроводивим. Осим тога уколико се поставе сувише строги критеријуми за објављивање, многи резултати из праксе који би значајно помогли унапређењу рада и других библиотека остаће непознати широј јавности. Улога уредника таквих, пре свега стручних часописа, је изванредно велика у подизању општег професионалног нивоа библиотекарства у датој средини. Такође је веома пожељно да се радови преводне на енглески језик како би се успоставила комуникација са колегама у свету и омогућила размена искустава. Пожељно је такође такве часописе учинити доступним и у електронској форми, како би били доступни што већем броју потенцијалних корисника.

Уредништво часописа Заједнице "Инфотека" руководећи се управо оваквим ставовима већ раније се определило да што је могуће више чланака објави паралелно на српском и енглеском језику и да електронску верзију часописа постави на веб страницу Универзитетске библиотеке "Светозар Марковић", а планира се и да се електронска верзија часописа појави и на сервису EBSCO.

Можемо закључити да је наша Заједница поставила себи циљеве који су сасвим у светском тренду, да их доста успешно остварује, да је часопис Инфотека - гласило Заједнице такође одговарајућег профила и квалитета и да је оно на чему треба радити пре свега лобирање у јавности како би се поправило положај библиотеке и библиотекарства и како би постало општеприхваћено становиште да су библиотеке и библиотекарство незаобилазни фактор у изградњи информатичког друштва.

trained activists who in the frames of the Universal Declaration of Human Rights, with the right to be informed included, fight for its realization, in cooperation with governmental and non-governmental sector. More political attitude and activities are essential inside IFLA and in national organizations. In democratic societies it is necessary to make politicians believe that the things libraries are advocating for are worth financing. That is why library associations must start functioning as a lobby.

During the conference a workshop for editors and authors of journals of library and information science who was held, devoted to the achievements of quality. G.E. Gorman showed the preliminary results on research of journals quality. Judith Elkin talked about the situation and perspective of editorial business in UK high school education and Eileen Breen from Emerald talked about publishing printed and electronic journals from the editor's perspective. All speakers talked about the problem of journal evaluation, problems of disproportional increase of prices for scientific journals published by big publishers, problems with the quality of articles and dilemmas of how to provide qualitative peer review in small communities, necessity for translation of articles to English language and problems concerning translation. Participants were split in four groups and got the task to name and rank six most important issues for the quality of articles. All groups agreed that on the list are professional and scientific value of the article, originality, adequate referring to existing literature - citations, precision of data, clearness of presentation, adequate structure and abstract in English, and it is recommended that the whole text should be in English if it is originally written in a less widespread language. Application of these criteria would highly improve the quality of every journal. Problems that editors from small countries have is the lack of a critical mass of professionals, which makes the system of anonymous peer reviews practically impossible to use. Besides, if too high criteria for publishing are established, many results from practice which could help the advancement of work in other libraries will be unknown to the public. The role of editors of such, mostly professional, journals is extremely great in the professional training for librarianship in those communities. It is also very much recommended to translate the articles to English language, to establish communications with colleagues in the rest of the world and to make the exchange of experiences made possible. It is also desirable to make those journals in electronic form, to make them accessible to as many potential users as possible.

The editorial board of the Serbian Academic Library Association "Infoteka" guided by such ideas decided earlier to publish as many articles as possible both in Serbian and English language and to put the electronic version of the journal on the web site of the University library "Svetozar Markovic", and it is also planned to include electronic version of the journal in EBSCO service.

We can conclude that our association established goals which are in line with the world trend, that it is doing well in realizing them and that the journal Infoteka is of adequate profile and quality. The task that should be performed is most of all lobbyng in public to improve the position of libraries and librarians and promote the idea that libraries and librarians are an unavoidable factor in the building of the information society.